



2024-08-04

设若单单是有阳光，那也算不了出奇。请闭上眼想：一个老城，有山有水，全在蓝天下很暖和安适地睡着，只等春风来把他们唤醒，这是不是个理想的境界？

济南的冬天 文：老舍

Sollte es nur des Sonnenscheines wegen sein, wäre das nichts Sonderliches. Aber, stell dir mit geschlossenen Augen einmal vor: Eine Altstadt, wo es nichts an Gebirgen und Gewässern fehlt und wo es sich alles unter dem Himmel warm und gemütlich so lange laben darf bis lenzliche Winde zum Aufwecken da sind. Wäre es nicht eine traumhafte Stelle?

LAO She, *Winter in Jinan*

It wouldn't be anything extraordinary if the sunshine alone would be taken into account. Close your eyes and imagine an old city which is not short of hills and waters and in which everything lies warmly and cozily under the sky to await spring breezes' arrival. Isn't it not a dream realm?

LAO She, *Winter in Jinan*